

## **U Z N E S E N I E**

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Martina Piovartsyho a členov JUDr. Emila Bdžocha a JUDr. Viliama Dohňanského v trestnej veci vyžiadanej osoby **E. B.** v konaní o návrhu krajského prokurátora v Bratislave na vzatie vyžiadanej osoby do predbežnej väzby prejednal na neverejnom zasadnutí 3. apríla 2012 sťažnosť vyžiadanej osoby proti uzneseniu Krajského súdu v Bratislave z 26. marca 2012, sp. zn. 2Ntc 4/2012 a rozhodol

### **t a k t o :**

Podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. sťažnosť vyžiadanej osoby **E. B.** **sa z a m i e t a.**

### **O d ô v o d n e n i e**

Krajský súd v Bratislave uznesením z 26. marca 2012, sp. zn. 2Ntc 4/2012, podľa § 15 ods. 2 zákona č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze (ďalej len zákon o európskom zatýkacom rozkaze) na návrh krajského prokurátora v Bratislave z 25. marca 2012, sp. zn. 2Kpt 51/12, rozhodol tak, že

podľa § 15 ods. 2 zákona o európskom zatýkacom rozkaze vyžiadajú osobu (ďalej len **E. B.**) vzal do predbežnej väzby s tým, že táto začala plynúť 23. marca 2012 o 21.50 hod. a vykoná sa v Ústave na výkon väzby v Bratislave.

Proti tomuto uzneseniu podal v zákonnej lehote sťažnosť **E. B.** s tým, že trvá na tom, že sa žiadneho trestného činu v Poľsku nedopustil.

Najvyšší súd Slovenskej republiky na podklade podanej sťažnosti preskúmal v rozsahu § 192 ods. 1 Tr. por. správnosť výroku napadnutého uznesenia, proti ktorému sťažovateľ

podal sťažnosť a konanie predchádzajúce napadnutému uzneseniu a zistil, že sťažnosť podala oprávnená osoba v zákonnej lehote, ale sťažnosť E. B. nie je dôvodná.

Podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. nadriadený orgán zamietne sťažnosť, ak nie je dôvodná.

Podľa § 18 ods. 1 zákona o európskom zatýkacom rozkaze proti rozhodnutiu o väzbe je prípustná sťažnosť, odkladný účinok má len sťažnosť prokurátora proti rozhodnutiu o prepustení osoby z väzby, ak súčasne bola podaná sťažnosť prokurátora proti rozhodnutiu súdu o výkone európskeho zatýkacieho rozkazu.

Podľa § 15 ods. 1 zákona o európskom zatýkacom rozkaze účelom predbežnej väzby je zabezpečiť prítomnosť zadržanej osoby na území Slovenskej republiky, pokiaľ orgán štátu pôvodu, ktorý má záujem na jej vydaní, nepredloží originál európskeho zatýkacieho rozkazu s prekladom do štátneho jazyka, ak sa preklad vyžaduje.

Podľa § 15 ods. 2 uvedeného zákona sudca krajského súdu rozhodne do 48 hodín od odovzdania zadržanej osoby o návrhu prokurátora na jej vzatie do predbežnej väzby. Ak v čase rozhodovania o predbežnej väzbe nie je k dispozícii európsky zatýkací rozkaz, rozhoduje na návrh prokurátora, ku ktorému je pripojený záznam podľa § 3 písm. l/. Dôvodmi väzby podľa všeobecného predpisu o trestnom konaní nie je pritom viazaný.

Podľa § 15 ods. 3 citovaného zákona na konanie podľa odseku 1 je príslušný krajský súd, ktorému prokurátor príslušný podľa § 11 predložil návrh na rozhodnutie o predbežnej väzbe.

Z obsahu predloženého spisu vyplýva, že krajský súd o väzbe E. B. rozhodol na podklade návrhu Krajskej prokuratúry v Bratislave z 25. marca 2012, sp. zn. 2Kpt 51/12 - 5, ktorá podaný návrh odôvodnila tým, že na E. B. bol Úradom verejnej prokuratúry v Poľsku 23. septembra 2011, sp. zn. III KOP 155/11, vydaný európsky zatýkací rozkaz za účelom jeho vydania na výkon trestu odňatia slobody, ktorý mu bol uložený rozsudkom Krajského súdu WROCLAW-SRODMIESCIE zo dňa 21. septembra 2004, sp. zn. V K1494/04,

pre trestný čin podvodu, použitia falošného dokladu a falšovania podľa § 297 ods. 1, § 286 ods. 1, § 270 ods. 1 a § 11 ods. 2 Poľského Trestného zákona vo výmere dvanásť mesiacov.

Uvedený trestný čin mal E. B. spáchať na tom skutkovom základe, že

konajúc v úmysle získať finančný prospech menovaný uviedol spoločnosť P. do omylu v splatení dlhu a do nevýhodného nakladania s majetkom tým spôsobom, že počas uzatvárania úverovej zmluvy predložil potvrdenie o zamestnaní a príjme potvrdzujúce nepravdivé údaje, na základe ktorého získal počítačové vybavenie v celkovej hodnote 2 752 PLN (688 €), tým konal na ujmu spoločnosti P..

Z dôvodu, že E. B. sa zdržiava mimo územia Poľskej republiky bol na neho vydaný európsky zatýkací rozkaz.

Pri výsluchu E. B. krajská prokurátorka podaný návrh doplnila o tie skutočnosti, že dátum spáchania skutku je 19. októbra 2001 s tým, že Poľská strana žiada zadržanú osobu na výkon trestu odňatia slobody vo výmere jeden rok nepodmienečne a poukázala na skutočnosť, že v posudzovanom prípade ide o trestný čin uvedený v § 4 ods. 4 zákona o európskom zatýkacom rozkaze.

Z obsahu predloženého procesného spisu vyplýva, že E. B. spáchanie predmetných trestných činov poprel a uviedol, že od roku 2006 žije mimo územia Poľskej republiky a od septembra 2007 sa zdržiava vo V., trvale bytom M., kde je v podnájme. Údaje týkajúce sa jeho osoby, t.j. dátum narodenia, miesto narodenia sú totožné s jeho osobou, ale zotrval na tvrdení, že sa žiadnej trestnej činnosti v Poľsku nedopustil a o predmetnom trestnom stíhaní Krajského súdu Wroclaw nemal vedomosť.

Predsedníčka senátu krajského súdu rozhodla o návrhu krajskej prokuratúry na vzatie E. B. do predbežnej väzby v rámci lehôt stanovených zákonom. Rovnako v súlade so zákonom rozhodla aj o jeho vzatí do predbežnej väzby, pretože v posudzovanom prípade boli na uvedený postup splnené zákonné podmienky uvedené v § 15 ods. 1, ods. 2 a ods. 3 citovaného zákona, pričom dôvodmi väzby podľa všeobecného predpisu o trestnom konaní nebola viazaná.

V posudzovanom prípade nebolo potrebné skúmať ani obojstrannú trestnosť skutkov, nakoľko v prípade podvodu ide o trestný čin priradený k jednej kategórii trestných činov uvedených v § 4 ods. 4 (písm. h/) zákona o európskom zatýkacom rozkaze.

Pretože zmyslom ustanovenia § 15 ods. 1 citovaného zákona o predbežnej väzbe je zabezpečiť prítomnosť zadržanej osoby na území Slovenskej republiky, pokým orgán štátu pôvodu, ktorý má záujem na jej vydaní, nepredloží originál európskeho zatýkacieho rozkazu s prekladom do štátneho jazyka, ak sa preklad vyžaduje, sťažnostné námietky E. B. na kladné rozhodnutie o žiadosti krajskej prokuratúry nemali vplyv a iné skutočnosti, ako sú uvedené v zákone o európskom zatýkacom rozkaze týkajúce sa kladného rozhodnutia o predbežnej väzbe a ich splnenie nie sú právne významné.

Na podklade týchto úvah Najvyšší súd Slovenskej republiky rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

**P o u č e n i e : Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.**

**V Bratislave 3. apríla 2012**

**JUDr. Martin P i o v a r t s y, v. r.**  
**predseda senátu**

Za správnosť vyhotovenia : Ing. Alžbeta Kóňová